



دوره آموزشی 22 درس
درس 10. وعده های خدا به
داوود
مطالعه هفتگی
پیدایش 33-35، یعقوب 1-3
آیاتی برای مطالعه
دوم سموئیل باب 7

CBM22-10
10. God's Promises to David
WEEKLY READINGS
Genesis 33 - 35, James 1 – 3
READING FOR STUDY PAPER
2 Samuel 7

David - king in Jerusalem



King David was the second king to rule over the Jews. After many trials and adventures, David built a palace in Jerusalem, and there he lived and reigned.

داوود – پادشاه اورشلیم

- داوود دومین پادشاه حاکم بر یهودیان بود. او بعد از تلاشها و حوادث بسیار، سرانجام کاخی در اورشلیم بنا کرده و در آنجا زندگی و سلطنت کرد.

David wanted to build a temple for the ark



When David thought about the way in which God had blessed him, and then thought about the Ark of God which was still kept in a tent, he wanted to build a fine Temple at Jerusalem in which the Ark could be kept.

(The Ark was a special chest containing the Ten Commandments, and having a cover known as the Mercy Seat, upon which God's glory shone).

داوود خواست معبدی برای صندوقچه عهد بسازد

- وقتی داوود به برکاتی که خدا در زندگی به او داده بود اندیشید و دید که صندوقچه عهد هنوز در خیمه نگهداری می شود، تصمیم گرفت معبدی عالی و شایسته در اورشلیم بنا کند تا صندوقچه عهد در آنجا نگهداری شود.

- (صندوقچه عهد همان صندوق مخصوصی بود که ده فرمان در آن قرار داشت، و روی آن پوششی بود که به نام تخت رحمت شناخته می شد که نشان دهنده جلال خدا بود).

**God's reply to David:
2 Samuel 7:12-16**

David told Nathan, the prophet of God, what he wanted to do. Nathan told David to go ahead; but that night God spoke to Nathan, giving him a special message for David.

Turn again to II Samuel, chapter 7. The most important part of God's message to David is in verses 12-16.

**پاسخ خدا به داوود:
2 سموئیل 7 : 12-16**

- داوود تصمیم خود را به ناتان، نبی خدا، گفت. ناتان به داوود گفت این کار را انجام بده، اما همان شب خدا با ناتان سخن گفت و پیغام خاصی برای داوود به او داد.
- دوباره به دوم سموئیل باب 7 برگردید. مهمترین بخش از پیغام خدا به داوود در آیه 12-16 است.

His kingdom will be for ever

پادشاهی او تا ابد خواهد بود

- دوم سموئیل 7 : 12-16. در اینجا خدا به داوود پسری وعده می دهد (باز هم ما این کلمه یهودی "دانه" را می بینیم که به معنی پسر، یا نسل است).
- او درباره این پسر موعود می گوید: "او برای اسم من خانه ای بنا خواهد نمود و کرسی سلطنت او را تا به ابد پایدار خواهیم ساخت" (آیه 13).
- II Samuel, 7:12-16. Here God promises David a son (again we get that Jewish word, 'seed', which means a son, or descendant).
- He says of this promised son, "He shall build an house for My name, and I will establish the throne of His kingdom FOR EVER" (verse 13).

The special son was not Solomon

This was to happen after David's death, for it was to be "When thy days be fulfilled, and thou shalt sleep with thy fathers" (verse 12)

Now David had a son called Solomon, who reigned after him in Jerusalem.

But Solomon was made king while David was still alive.

And, of course, he did not reign for ever.

This promised son was to be a very special person, for God says of Him. "I will be His father, and He shall be My son" (II Samuel, chapter 7, verse 14)

سلیمان فرزند وعده داده شده نبود

- و این بعد از مرگ داوود اتفاق افتاد "زیرا روزهای تو تمام خواهد شد و با پدران خود خواهی خوابیدی و ذریت تو را که از صلب تو بیرون آید، بعد از تو استوار خواهم ساخت، و سلطنت او را پایدار خواهم نمود" (آیه 12)

- حالا داوود پسری داشت به نام سلیمان، که پس از او بر اورشلیم سلطنت کرد.

- اما او در زمان حیات داوود، پادشاه شد.

- و قطعاً برای همیشه سلطنت نکرد.

- این پسر وعده شده، می بایست شخص بسیار مهمی برای خدا می شد. همانطور که خدا می گوید: "من او را پدر خواهم بود و او مرا پسر خواهد بود" (دوم سموئیل باب 7، آیه 14)

Jesus - son of David

Turn to the first chapter of Luke. Here we read of an angel coming to a young woman - one of King David's descendants - and telling her that she would have a son.

This son was to be born, not through an earthly father, as all other children are but through the power of God; for the young woman, whose name was Mary, was told, "The Holy Spirit shall come upon thee, and the power of the Highest shall overshadow thee: therefore also that holy thing which shall be born of thee shall be called the Son of God" (Luke, chapter 1, verse 35).

عیسی - پسر داوود

- به باب اول لوقا برگردید. اینجا درباره فرشته ای می خوانیم که به زن جوانی از نسل داوود پادشاه نازل شده و به او می گوید که پسری خواهد زایید.

- این پسر، مثل بقیه کودکان، بوسیله یک پدر زمینی به دنیا نیامد، بلکه توسط قدرت خدا بوجود آمد. به آن زن جوان که مریم نام داشت، گفته شد: "روح القدس بر تو خواهد آمد و قدرت خدای متعال بر تو سایه خواهد افکند و به این سبب آن نوزاد مقدس، پسر خدا نامیده خواهد شد" (لوقا باب 1، آیه 35)

Jesus - son of the Most High

عیسی - فرزند خدای متعال

- فرشته همچنین به مریم گفت: "او بزرگ خواهد بود و به پسر خدای متعال ملقب خواهد شد. خداوند، خدا تخت پادشاهی جدش داوود را به او عطا خواهد فرمود. او تا به ابد بر خاندان یعقوب فرمانروایی خواهد کرد و پادشاهی او هرگز پایانی نخواهد داشت" (لوقا باب 1، آیه 32-33).

The angel also told Mary, "He shall be great, and shall be called the Son of the Highest: and the Lord God shall give unto Him the throne of His father David: and He shall reign over the house of Jacob for ever; and of His kingdom there shall be no end." (Luke, chapter 1, verses 32-33).

Jesus fulfills two conditions in the promise to David:

Now we can see how the promise which God made to David was fulfilled when Christ was born:

1. God was His Father.

2. He was to reign forever.

دو شرط از وعده داوود توسط عیسی به تحقق پیوست.

• حالا می توانیم ببینیم که چگونه وعده ای که خدا به داوود داد، با تولد عیسی مسیح تحقق یافت:

• 1. خدا پدر او بود.

• 2. سلطنت او تا به ابد برقرار بود



Jesus - The King of the Jews

Jesus was born to be a King. The wise men, when they came to worship Him, asked, "Where is He that is born King of the Jews?"

When Jesus was arrested and taken before Pilate to be tried, Pilate said to Him, "Art Thou the King of the Jews?" Jesus answered, "Thou sayest it" (Mark, chapter 15, verse 2). That is the Jewish way of saying, "Yes, I certainly am".

As we have already seen, Jesus will come back to this earth to be King of the Jews, and to reign on David's throne.

عیسی – پادشاه یهودیان

- عیسی به دنیا آمد تا پادشاه شود. مردان دانایی که برای پرستش او آمده بودند، پرسیدند: "کجاست آن مولود که پادشاه یهود است"
- وقتی که عیسی دستگیر شد و به حضور پیلاتس برده شد، پیلاتس از او پرسید: "آیا تو پادشاه یهود هستی؟" عیسی پاسخ داد: "تو می‌گویی" (مرقس باب 15، آیه 2) این روش صحبت در میان یهودیان به این معنی است که، "بله، مطمئناً من هستم".
- همانطور که از قبل دریافتیم، عیسی به روی زمین باز خواهد گشت تا پادشاه یهود شده و بر تخت داوود، سلطنت کند.

A world-wide kingdom

سلطنت جهانی

- Jesus is not only to be the King of the Jews when He comes back. He is to reign over the whole earth. God says of Him,
 - "It is a light thing that Thou shouldest be My servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel: I will also give Thee for a light to the Gentiles, that Thou mayest be My salvation unto the end of the earth" (Isaiah, chapter 49, verse 6).
- وقتی عیسی بازگردد، تنها پادشاه یهود نخواهد بود. او بر سراسر زمین سلطنت خواهد کرد.
 - خدا خود می گوید: "اینک کاری مهمتر از باز آوردن و احیای اسرائیل به تو واگذار می‌کنم. تو را ای خدمتگزار من، برای قوم‌های جهان نور می‌سازم تا نجات مرا برای همه مردم جهان به ارمغان ببری" (اشعیا باب 49، آیه 6)

What about David?

پس داوود چه؟

- Although David realised that this promise was not to be fulfilled for a very long time, he was full of thankfulness to God, and we can read his prayer of thanks in II Samuel, chapter 7, verses 18-29.
- God has said, "Thine house and thy kingdom shall be established for ever BEFORE THEE"(II Samuel, chapter 7, verse 16).
- هر چند که داوود درک کرده بود که این وعده، تا مدت زمان زیادی انجام نخواهد شد، اما او از خدا بسیار سپاسگزار بود. می-توانیم دعای شکر او را در دوم سموئیل، باب 7، آیه 18-29 بخوانیم.
- خدا گفت: "بدان که خاندان تو تا به ابد باقی خواهد ماند و در حضور من سلطنت خواهد کرد" (دوم سموئیل باب 7، آیه 16)

David my servant

داوود، خادم من

- So David knew that when at last his great Son (the Lord Jesus) reigned in Jerusalem, he himself would be raised from the dead, so that he might share the joys of the kingdom.
- David often thought about this solemn promise - or covenant - that God had made with him, and he speaks about it in the Psalms.
- For instance, in Psalm 89, verses 2-4, we read, "For I have said, Mercy shall be built up forever: Thy faithfulness shalt Thou establish in the very heavens. I have made a covenant with My chosen, I have sworn unto David My servant, thy seed will I establish forever, and build up thy throne to all generations."

- پس داوود می دانست که در نهایت، زمانی که پسر بزرگ او (عیسی مسیح) بر اورشلیم سلطنت کند، او نیز از مردگان برخاسته و در شادی پادشاهی، سهم می گردد.
- داوود اغلب درباره این وعده یا پیمانی که خدا با او بسته بود فکر می کرد و او درباره این در مزامیر می نویسد.
- برای مثال، در مزمور 89، آیه 2-4 می خوانیم: " زیرا رحمت تو همیشگی است و وفاداری تو چون آسمانها پایدار است. تو با خادم برگزیده ات داود عهد بسته ای و وعده کرده ای که تخت سلطنت او را تا ابد، نسل اندر نسل، پایدار خواهی داشت."

David predicts the resurrection of Jesus

David also speaks of these things in Psalm 16. He says,

"Thou wilt not leave My soul in hell (that is, the grave); neither wilt Thou suffer Thine Holy One to see corruption" (verse 10).

Jesus was God's Holy One, and He did not "see corruption". His body did not decay, because God raised Him from the dead after three days.

داوود رستاخیز عیسی را پیشگویی می کند

- داوود همچنین در این باره در مزمور 16 می گوید:
- " زیرا جانم را در عالم اموات ترک نخواهی کرد، و قدوس خود را نخواهی گذاشت که فساد را ببیند" (آیه 10).
- عیسی قدوس خدا بود، و او " فساد" را ندید. جسم او تباه نشد، زیرا خدا او را پس از سه روز از مردگان برخاست.

Something to look forward to

چیزی که در انتظار آنیم

- Paul tells us in Hebrews, chapter 11, verses 39-40, "And these all, having obtained a good report through faith, received not the promises: God having provided some better thing for us, that they without us should not be made perfect."

- پولس به ما در عبرانیان، باب 11، آیه 39-40 می گوید:
- "پس جمیع ایشان با اینکه از ایمان شهادت داده شدند، وعده را نیافتند. زیرا خدا برای ما چیزی نیکوتر مهیا کرده است تا آنکه بدون ما کامل نشوند."

**Hebrews 11:40 –
Abraham, David not
made perfect without us**

**Now Abraham,
and David, and
many other
faithful men,
died knowing
that in the day
of Jesus
Christ's
coming they
would be
raised again
and "made
perfect" - given
eternal life with
all who belong
to Jesus.**

عبرانیان 11 : 40 –

ابراهیم و داود بدون ما کامل نخواهند شد.

• حالا ابراهیم و داوود و بسیاری از ایمانداران دیگر، مردند با آگاهی از اینکه در روز بازگشت عیسی مسیح، آنها دوباره از مردگان بر خواهند خاست و تمام کسانی که به عیسی تعلق دارند، زندگی جاوید را دریافت کرده و "کامل می شود".

یک آیه کلیدی: متی 1:1

A key verse: Matthew 1:1

- دیدیم که عیسی مسیح از نسل ابراهیم و داوود است.
- نخستین آیه های عهد جدید با این جملات شروع می شوند: "نسب نامۀ عیسی مسیح، پسر داوود، پسر ابراهیم"
- پس تنها زمانی می توانیم قادر به درک عهد جدید باشیم، که عهد عتیق را مطالعه و درک کرده باشیم.
- We have seen that Jesus Christ is both the seed of Abraham and the seed of David.
- The very first verse of the New Testament begins, "The book of the generation of Jesus Christ, the Son of David, the Son of Abraham."
- So we are only able to understand the New Testament, if we have read and understood the Old.

Summary

خلاصه

1. God promised David a son.
1. خدا به داوود پسری وعده داد.
2. This son was to be the Son of God:
2. این پسر همان پسر خدا بود.
3. He was to reign on David's throne for ever.
3. او برای همیشه بر تخت سلطنت داوود، سلطنت خواهد کرد.
4. This son was Jesus.
4. این پسر، عیسی بود.
5. When He comes to reign, all God's faithful servants will be given eternal life, and will share His Kingdom on earth.
5. وقتی که او برای پادشاهی بیاید، تمامی خادمین ایماندار خدا، حیات جاودان خواهند یافت و با او در پادشاهی او بر روی زمین، شریک خواهند شد.